

# ABS Trauma Strap

PS-STRAP



MoA 218-02





## Sicherheitshinweise | Safety instructions

- DE** Die Anweisungen der Montageanleitung (1) und Sicherheitshinweise (2) sind strikt einzuhalten.
- EN** The information contained in the assembly instructions (1) and safety instructions (2) must be strictly observed.
- NL** De aanwijzingen in de montagehandleiding (1) en de veiligheidsvoorschriften (2) moeten strikt worden nageleefd.
- ES** Respete estrictamente las instrucciones del manual de montaje (1) y las indicaciones de seguridad (2).
- IT** È assolutamente necessario attenersi alle istruzioni di montaggio (1) e alle norme di sicurezza (2).
- FR** Les instructions de la notice de montage (1) et les consignes de sécurité (2) doivent être formellement respectées.
- PL** Należy ściśle przestrzegać instrukcji montażu (1) i wskazówek bezpieczeństwa (2).
- DK** Montagevejledningens (1) anvisninger som også sikkerhedshenvisningerne (2) skal overholdes.
- CZ** Je nutné striktně dodržovat instrukce obsažené v montážním návodu (1) a v bezpečnostních pokynech (2).
- GR** Πρέπει να τηρούνται αυστηρά οι οδηγίες του εγχειριδίου συναρμολόγησης (1) και των υποδείξεων ασφαλείας (2).
- SK** Dôsledne dodržiavajte pokyny montážneho návodu (1) a bezpečnostné pokyny (2).
- TR** Montaj kılavuzunun (1) ve güvenlik uyarılarının talimatlarına (2) kesinlikle uyulmalıdır.
- NO** Det er svært viktig at instruksjonene i monteringshåndboken (1) og sikkerhetsheftet (2) følges.
- RUS** Необходимо строго соблюдать требования руководства по монтажу (1) и инструкции по безопасности (2).
- RO** Indicațiile din instrucțiunile de montare (1) și din broșura cu indicații de siguranță (2) trebuie respectate cu strictețe.
- FI** Asennusohjeen (1) ja turvaohjevihtokosen (2) ohjeita on ehdottomasti noudatettava.
- SE** Anvisningarna till monteringsanvisningen (1) och säkerhetsmanualen (2) måste iakttas under alla omständigheter.
- HI** इंस्ट्रक्शन के निर्देशों (1) और सुरक्षा निर्देश मैनुअल (2) में दिये गये निर्देशों का सख्ती से अनुसरण किया जाना चाहिए।
- ZH** 必须严格遵守装配说明书 (1) 和安全须知单 (2) 中的指示。
- SQ** Gjebë thellatrazm balteplimitat e uardatë në dritil ttrikibit (1) e ktibit irshadat e salamatë (2) bmtqitë e dftë.

## Kontakte | Contact persons

**Vertrieb & Technische Beratung**  
Sales & Technical Support  
+49 (0) 28 32 - 972 81 - 0  
vertrieb@absturzsisicherung.de

**Schulung**  
Training  
+49 (0) 28 32 - 972 81 - 148  
schulung@absturzsisicherung.de

**Montagevorbereitung**  
Assembly  
+49 (0) 28 32 - 972 81 - 260  
service@absturzsisicherung.de

## Mustertypenschild | Sample label

[ABS]

**ABS SAFETY GMBH** 3

Kevelaer, Germany  
info@absturzsisicherung.de  
www.absturzsisicherung.de

---

**Mustertypenschild /**  
**Sample only**

**Chargennummer /**  
**Batch number**

---

6 Normen / Standards -

7 Max. Nutzer gleichzeitig (DIN EN 795:2012)  
Max. No. of simultaneous users -

11 Modellnummer / Model number -

- -

- -

- -

8 -

9 -

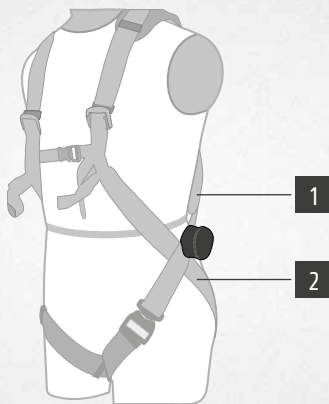
10 -

**DE** INSTALLATION: Die verschiedenen einzuhaltenden Schritte  
**EN** INSTALLATION: Steps to install  
**IT** INSTALLAZIONE: I vari passaggi da seguire  
**PL** MOCOWANIE: Poszczególne etapy  
**DK** MONTERING: De forskellige etaper at følge  
**NO** MONTERING: Følg punktene nedenfor

**FR** INSTALLATION: Les différentes étapes à suivre  
**ES** INSTALACIÓN: Los distintos pasos que seguir  
**NL** INSTALLATIE: Respecteer de volgende etappes  
**PT** INSTALAÇÃO: As diferentes etapas a seguir  
**FI** ASENNUUS: Noudatua näitä vaiheita  
**SE** MONTERING: Følg punktene nedenfor / Steg att följa

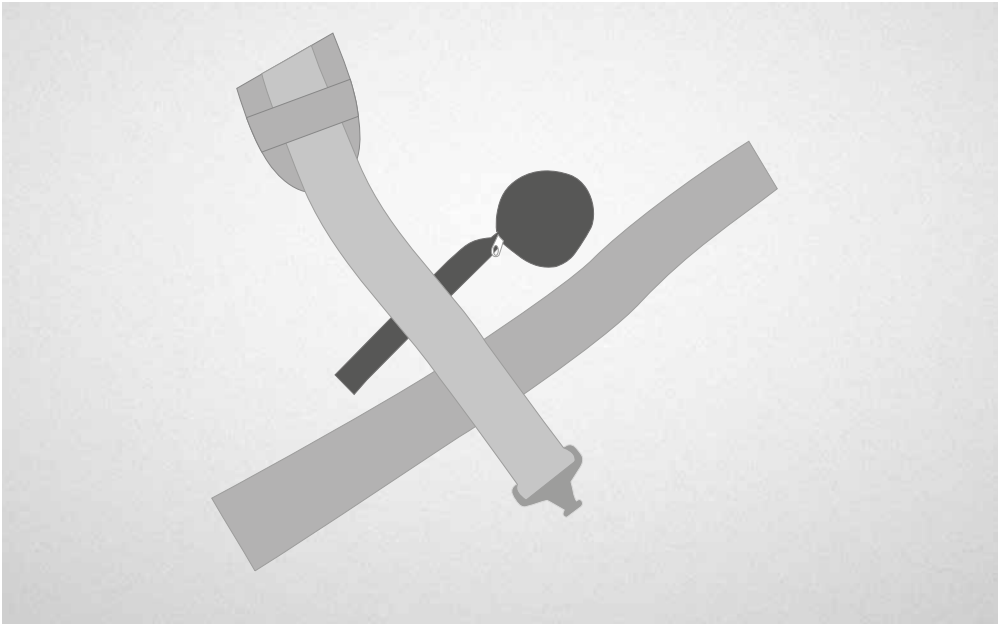
**DE** ORT: Die Aufhängegurtemüssen an der Schnittstelle zwischen dem Schultergurt und dem Oberschenkelgurt installiert werden.  
**EN** LOCATION: The suspension straps should be installed where the shoulder strap and the leg strap intersect.  
**IT** POSIZIONAMENTO: Le cinghie di sospensione devono essere installate sull'intersezione tra la cinghia della spalla e la cinghia della coscia.  
**PL** UMIEJSCOWIENIE: Pasy podtrzymujące muszą być zamocowane w miejscu krzyżowania się pasa ramiennego z pasem udowym.  
**DK** PLACERING: Ophængningsremmene bør anbringes midt imellem skulderremmen og lårremmen.  
**NO** FESTESTED: Hengeremmene skal installeres i punktet der skulderremmen og lårremmen krysses.

**FR** EMPLACEMENT : Les sangles de suspension doivent être installées à l'intersection entre la sangle de l'épaule et la sangle de la cuisse.  
**ES** UBICACIÓN: Las cintas de suspensión deben instalarse a la intersección entre la cinta del hombro y la cinta de la pierna.  
**NL** PLAATS: De hangriemen moeten worden geïnstalleerd op de intersectie van de schouderriem en de beenriem.  
**PT** LOCALIZAÇÃO: As correias de suspensão devem ser instaladas na intersecção entre a correia do ombro e a correia da coxa.  
**FI** SIJOTUS: Laskeutumishihnat on asennettava olka- ja reisihihojen risteymäkohtaan.  
**SE** PLACERING: Upphängningsremmarna måste monteras i skärningspunkten mellan axelremmen och lårremmen.

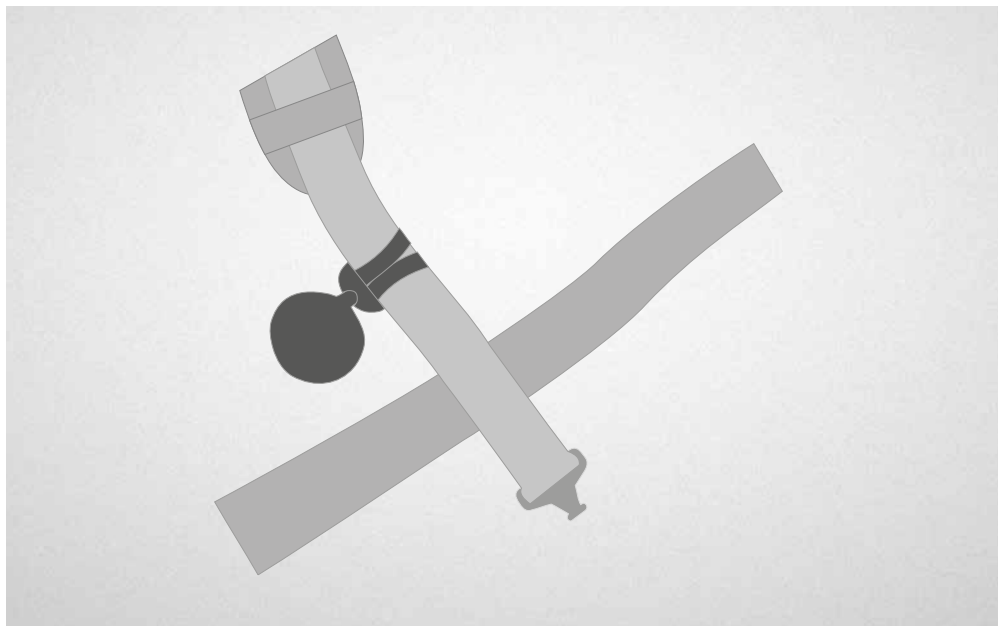


**DE** 1. Schultergurt, 2. Oberschenkelgurt  
**EN** 1. Shoulder strap, 2. Leg strap  
**IT** 1. Cinghia della spalla, 2. Cinghia della coscia  
**PL** 1. Pas ramienny, 2. Pas udowy  
**DK** 1. Skulderrem, 2. Lårrem  
**NO** 1. Skulderrem, 2. Lårrem

**FR** 1. Sangle de l'épaule, 2. Sangle de la cuisse  
**ES** 1. Cinta del hombro, 2. Cinta de la pierna  
**NL** 1. Schouderriem, 2. Beenriem  
**PT** 1. Correia de ombro, 2. Correia da coxa  
**FI** 1. Olkahiha, 2. Reisihiha  
**SE** 1. Axelrem, 2. Lårrem



- DE** Das Etui zwischen die zwei Lagen des Gurts des Harnischs, auf dem die Verschlusschleife der Oberschenkel positioniert ist, schieben.
- EN** Slip the strap case through the harness loop that contains the leg strap.
- IT** Far passare l'astuccio tra i due spessori della cinghia de ll'imbracatura sulla quale si trova l'anello di chiusura delle cosce.
- PL** Przesunąć futerał między dwiema warstwami paska uprząży, na którym jest umieszczona klamra mocująca pasek udowy.
- DK** Lad etuiet glide mellem de to tykkelser på seleremmen, hvorpå lærløkken er anbragt.
- NO** Stikk etuiet mellom de to lagene med seleremmer der løkken rundt lårene sitter.
- FR** Glisser l'étui entre les 2 épaisseurs de la sangle du harnais sur laquelle est positionnée la boucle de fermeture des cuisses.
- ES** Deslizar el estuche entre las dos correas que forman la cinta en la cual se ubica el bucle de cierre de las perneras.
- NL** Schuif de hoes tussen de 2 diktes van de riem van het harnas waarop de gesp van de benen is gepositioneerd.
- PT** Deslizar o estojo entre as duas espessuras da correia do arnês sobre a qual está posicionado o laço de fecho das coxas.
- FI** Pujota suojus valjaiden kahden köydenpaksuuden välistä, joille on sijoitettu reisien sulkusilmukka.
- SE** Skjut läskasetten mellan selens båda remtjocklekar på vilka lårens låsöglä är positionerad.



**DE** Das Etui durch seine eigene Leine durchführen und das Ganze im Gurt des Harnischs festziehen.

**EN** Pass the case through the case strap and choke it down on the harness loop.

**IT** Far passare l'astuccio attraverso la sua cinghia e serrare nuovamente il tutto sulla cinghia dell'imbracatura.

**PL** Przesunąć futerał przez jego własny rzemyk i zacisnąć całość na pasku uprzęży.

**DK** Træk etuiet igennem sin egen rem og stram til på seleremmen.

**NO** Stikk etuiet gjennom sin egen rem og stram alt på nytt på seleremmen.

**FR** Passer l'étui à travers sa propre lanière et resserrer le tout sur la sangle du harnais.

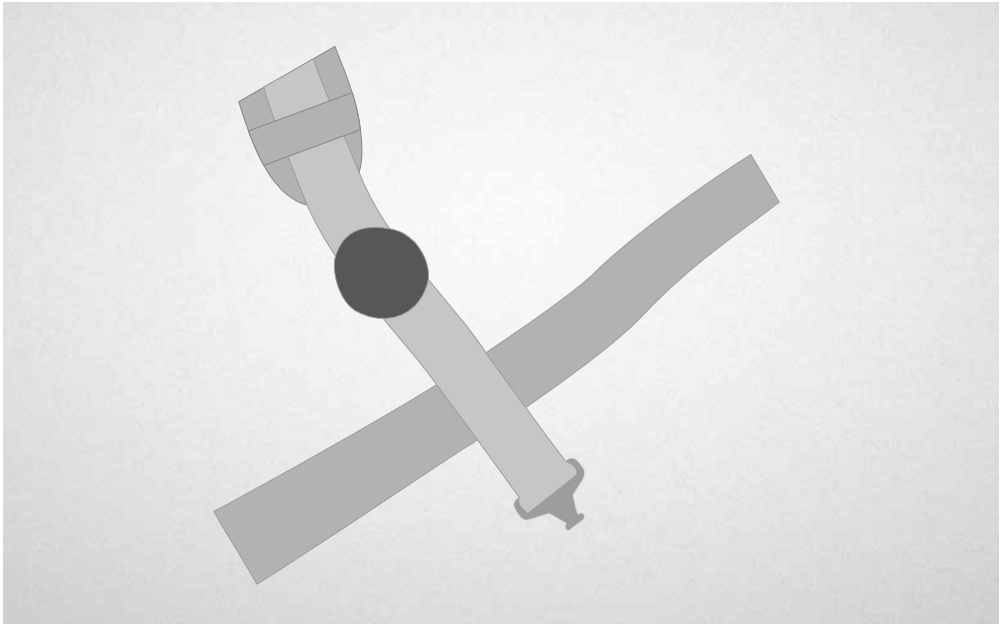
**ES** Pasar el estuche a través de su propia cinta y apretarlo todo en la cinta del arnés.

**NL** Haal de hoes door zijn eigen riem en trek alles strak aan op de riem van het harnas.

**PT** Passar o estojo através da sua própria cinta e apertar tudo na correia do arnés.Ść na pasku uprzęży

**FI** Syötä suojus sen oman hihnan läpi ja kiristä kokonaisuus valjaiden hihnaan.

**SE** Dra läskasetten genom dess egen rem och dra åt allt via fallskyddsselens rem.



- DE** Auf der Rückseite des Etuis die Schlaufe um den genannten Gurt mit dem Klettverschluss befestigen, um das Etui an Ort und Stelle zu halten.
- EN** Wrap the tabs around one of the harness straps and connect the snaps in order to hold the case in place.
- IT** A ridosso dell'astuccio, grattare il passante attorno alla cinghia pre-citata in modo da mantenere in sede l'astuccio.
- PL** Szlufkę z tyłu futerału dopasować za pomocą rzepa do paska uprzęży tak, aby uniemożliwiła przesuwanie się futerału.
- DK** På bagsiden af etuiet, stram stroppen om førnævnte rem, således at etuiet sidder fast.
- NO** Bak på etuiet fester du hempen med borrelås rundt denne remmen for å holde etuiet på plass.
- FR** Au dos de l'étui, scratcher le passant autour de la sangle précédemment citée afin de maintenir l'étui en place.
- ES** Detrás del estuche, poner el velcro de la presilla en torno a la cinta susodicha para mantener el estuche.
- NL** Kleef de lus om de bovengenoemde riem op de achterkant van de hoes, om de hoes op zijn plaats te houden.
- PT** Nas costas do estojo, apertar a presilha em redor da correia acima referida a fim de manter o estojo no lugar.
- FI** Kiinnitä suojuksen takaa ylimenevää osaa edellä mainitun hihnan ympäri, jotta suojuksen pysyy paikallaan.
- SE** Dra ut och runt ovan nämnda rem på baksidan av säker hetsspännets läskasset för att hålla denna på plats.



**DE** GEBRAUCH: Die verschiedenen einzuhaltenden Schritte

**EN** USE: Steps to use

**IT** UTILIZZO: I vari passaggi da seguire

**PL** ZASTOSOWANIE: Poszczególne etapy

**DK** ANVENDELSE: De forskellige etaper at følge

**NO** BRUK: Følg punktene nedenfor

**FR** UTILISATION: Les différentes étapes à suivre

**ES** UTILIZACIÓN: Los distintos pasos que seguir

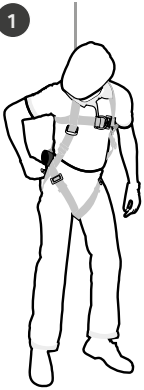
**NL** GEBRUIK: Respecteer de volgende etappes

**PT** UTILIZAÇÃO: As diferentes etapas a seguir

**FI** KÄYTTÖ: Noudata näitä vaiheita

**SE** ANVÄNDNING: Steg att följa

1



**DE** Die Etuis, die an jeder Seite des Geschirrs befestigt sind, öffnen.

**EN** Un-Zip the pouches fitted on both sides of harness.

**IT** Aprire gli astucci fissati su ciascun lato dell'imbracatura.

**PL** Otworzyć futerały znajdujące się z każdej strony uprzęży.

**DK** Åbn etuierne, der er fastgjort til hver side af selen.

**NO** Åpne etuiene festet på hver side av selen.

**FR** Ouvrir les étuis fixés de chaque côté du harnais.

**ES** Abrir los estuches que están fijados en cada lado del arnés.

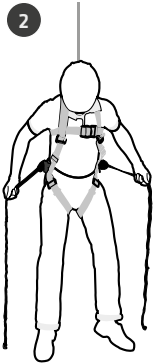
**NL** Open de hoezen die zijn bevestigd aan elke kant van het harnas.

**PT** Abrir os estojos fixados de cada lado do arnés.

**FI** Avaa kummallekin puolelle valjaita kiinnitettyt suojuksset.

**SE** Öppna de två säkerhetsspänneas läskassetter på båda sidor om fallskyddsselen.

2



**DE** Die 2 Gurte nehmen.

**EN** Hold the 2 straps together.

**IT** Prendere le 2 cinghie.

**PL** Wyjąć z nich 2 pasy.

**DK** Tag de 2 remme.

**NO** Grip de 2 remmene.

**FR** Prendre les 2 sangles.

**ES** Coger las 2 cintas.

**NL** Neem de 2 riemen.

**PT** Pegar nas 2 correias.

**FI** Ota esiin kaksi hihnaa.

**SE** Ta tag i de två remmarna.

3



**DE** Die 2 Gurte mit dem Haken miteinander verbinden, so dass eine Schleife entsteht.

**EN** Connect the 2 straps with each other making a loop with the help of textile buckle.

**IT** Collegare insieme le 2 cinghie con il gancio in modo da formare un anello.

**PL** Połączyć oba pasy klamrą, tworząc pętlę.

**DK** Forbind de to remme med krogen, således at der fremkommer en løkke.

**NO** Bruk kroken til å koble de 2 remmene sammen til en løkke.

**FR** Connecter les 2 sangles ensemble avec le crochet afin de former une boucle.

**ES** Ligar las 2 cintas juntas con el gancho para formar una hebilla.

**NL** Verbind de 2 riemen aan elkaar met het haakje, zodat een lus wordt gevormd.

**PT** Ligar as 2 correias em conjunto com o gancho a fim de formar um laço.

**FI** Liitä nämä kaksi hihnaa yhteen haan avulla silmukan muodostamiseksi.

**SE** Koppla ihop de två remmarna med kroken för att bilda en ögla.



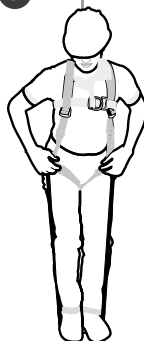
4



- DE** Die FüÙe in diese Schleife geben.  
**EN** Put your feet in the loop.  
**IT** Mettere i piedi all'interno dell'anello.  
**PL** Umieœcić nogi wewnåtrz pętli.  
**DK** Tilpas remmen med henblik på at mindske kvælningseffekten og at forblive i siddende stilling.  
**NO** Juster remmen slik at den ikke strammer, men holder deg i sittende stilling.

- FR** Mettre le pied à l'intérieur de la boucle.  
**ES** Poner los pies en la hebilla.  
**NL** Steek de voeten in de lus.  
**PT** Pôr os pés no interior do laço.  
**FI** Aseta jalat silmukan sisålle.  
**SE** Placera båda fötterna inuti õglan.

5



- DE** Dadurch erlaubt der Traumaschutzgurt das Befreien der Oberschenkelgurte.  
**EN** Stand onto the loop, so that the thigh straps are free.  
**IT** La cinghia anti-trauma vi consentirà quindi di liberare le cinghie delle cosce.  
**PL** Tym samym pas przeciwurazowy pozwoli poluzować pasy udowe.  
**DK** Antitraumaremmen gør det hermed muligt at frigøre låremmene.  
**NO** Den skadesikre remmen frigjør således selen fra lårene.

- FR** De ce fait, la sangle anti-traumatique va permettre de libérer les sangles des cuisses.  
**ES** Por ello la cinta antitraumática posibilita la liberación de las cintas de las perneras.  
**NL** Hierdoor maakt de anti-trauma riem de beenriemen vrij.  
**PT** Deste modo a correia antitrauma vai permitir libertar as correias das coxas.  
**FI** Näin turvahihna sallii reisihihnojen vapauttamisen.  
**SE** Fallskyddsremmen tillåter därigenom att låremmarna frigörs.

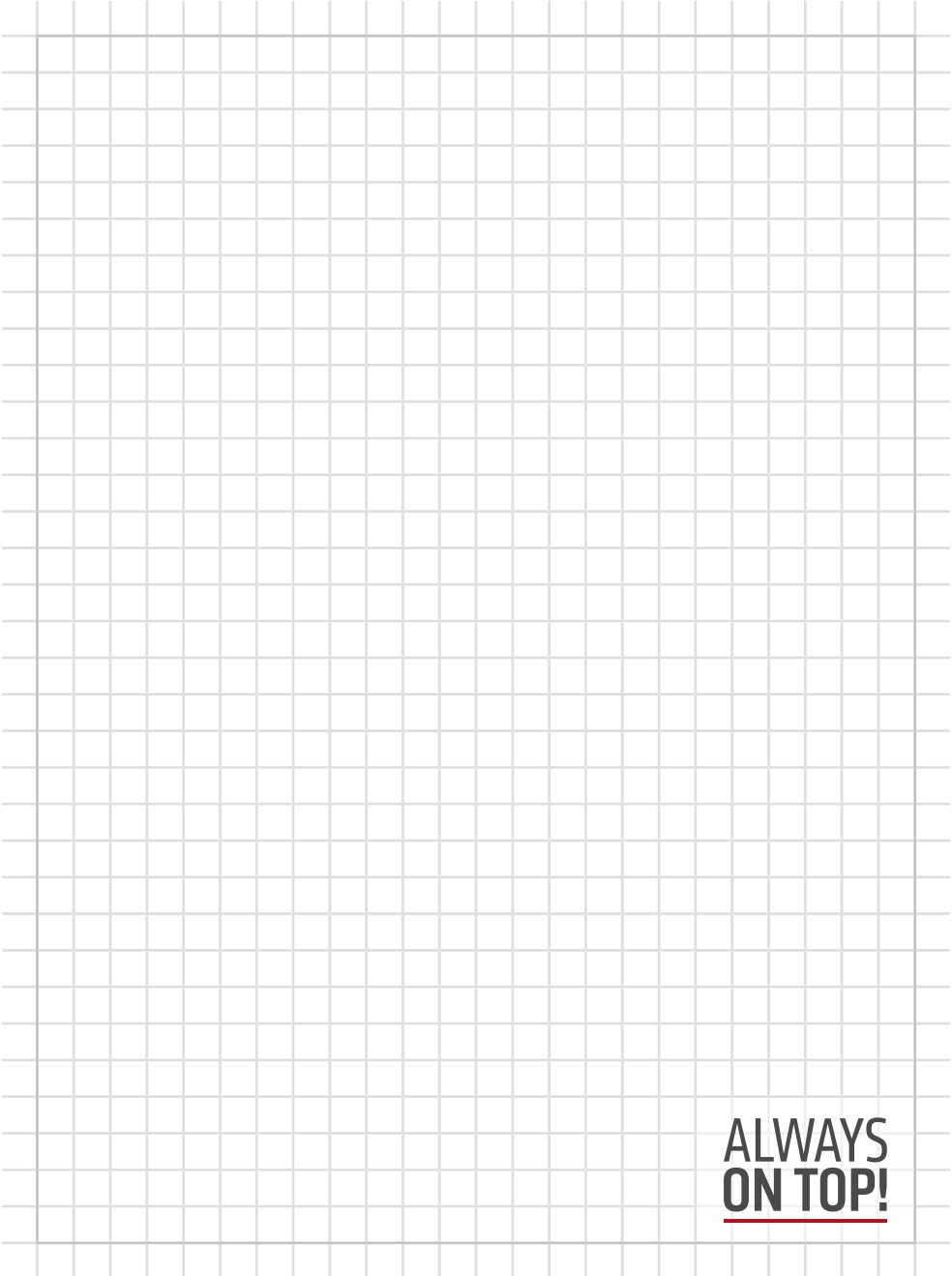
6



- DE** Den Gurt so einstellen, dass der Würgeeffekt eliminiert wird, dann eine sitzende Stellung behalten.  
**EN** Adjust the sit strap towards the front in order to release pressure and give a seatposture.  
**IT** Regolare la cinghia in modo da eliminare l'effetto strozzamento e da mantenersi in una posizione base.  
**PL** Zaciågnåć pas w taki sposób, aby nie uciskał i pozostać w pozycji siedzącej.  
**DK** Tilpas remmen med henblik på at mindske kvælningseffekten og at forblive i siddende stilling.  
**NO** Juster remmen slik at den ikke strammer, men holder deg i sittende stilling.

- FR** Ajuster la sangle de façon à supprimer l'effet de strangulation et à se maintenir dans une position assise.  
**ES** Arreglar la cinta antitraumática a fin de suprimir el efecto de estrangulación y de mantenerse en una posición sentada.  
**NL** Pas de riem aan om strangulatie te voorkomen en in zitpositie te blijven.  
**PT** Ajustar a correia de modo a eliminar o efeito de estrangulamento e a manter-se numa posição sentada.  
**FI** Säädi hihnaa vaimentaaksesi puristusvaikutusta ja pysyåksesi istumaasennossa.  
**SE** Justera remmen för att eliminera strypningseffekten och kunna förbli i sittande stållning.

- DE** Hier nicht beschriebene Verwendungszwecke sind auszuschließen.
- EN** Purposes of use not described here must be excluded
- IT** Devono essere escluse destinazioni d'uso non descritte nel presente.
- PL** Nie wolno używać do celów, które nie są tutaj opisane.
- DK** Der skal ses bort fra anvendelsesformål, der ikke er beskrevet her.
- NO** Bruksformål som ikke beskrives her må utelukkes.
- FR** Des utilisations non décrites ici ne peuvent pas être exclues.
- ES** Se deberán excluir las aplicaciones que no se encuentren descritas aquí.
- NL** Toepassingen die niet hier zijn beschreven, zijn niet toegestaan.
- PT** As aplicações não descritas aqui estão excluídas.
- FI** Käyttötarkoitukset, joita ei ole kuvattu tässä, ovat kiellettyjä.
- SE** Användningsändamål, som ej finns beskrivna här, måste uteslutas.
-



**ALWAYS  
ON TOP!**

# ALWAYS ON TOP!

## ABS Safety GmbH

Gewerbering 3  
D-47623 Kevelaer  
Germany

Tel.: +49 (0) 28 32 - 972 81 - 0  
Fax: +49 (0) 28 32 - 972 81 - 29

[info@absturzsicherung.de](mailto:info@absturzsicherung.de)

[www.absturzsicherung.de](http://www.absturzsicherung.de)  
[www.protection-anti-chute.fr](http://www.protection-anti-chute.fr)  
[www.fall-arrest.eu](http://www.fall-arrest.eu)

RS 15. März 2019



[instagram.com/abssafety](https://www.instagram.com/abssafety)



[youtube.com/abssafetygmbh](https://www.youtube.com/abssafetygmbh)



[facebook.com/ABS.Safety](https://www.facebook.com/ABS.Safety)